

# HỘI ÁI-HỮU BIÊN-HOÀ

Website: <https://www.bienhoatx.com>

Email liên lạc: datlam1951@yahoo.com

Hội Ái-Hữu Biên-Hoà hân hạnh giới thiệu đến quý vị bài thơ:  
**Tâm Sự Đêm Xuân** của thi hữu **Trần Quốc Bảo** dịch thơ **Xuân  
Dạ Tư** của **Lam Nguyên**. Hội chân thành cảm tạ quý vị tác giả.  
Kính mời. **Trân trọng**.



## XUÂN DẠ TƯ

春夜思

春夜客思國  
自問幾年歸  
聞風蕭瑟裏  
感作十家詩

他鄉愁意落  
看樹望月時  
孤篷泊苦恨  
記事翼天悲

藍源

## XUÂN DẠ TƯ

*Xuân dạ khách tư quốc  
Tự vấn kỷ niên quy  
Văn phong tiêu sắt lý  
Cảm tác thập gia thi  
Tha hương sâu ý lạc  
Khán thụ vọng nguyệt thì  
Cô bông bạc khổ hận  
Ký sự dực thiên bi.*

Lam Nguyên (1)

Bản dịch của Trần Quốc Bảo.

## TÂM SỰ ĐÊM XUÂN

*Đêm Xuân nhớ Nước thương Quê  
Biết bao giờ mới trở về cố hương  
Gió nghe xiết nổi đoạn trường  
Xót xa lắng xuống từng chương thơ sầu*

*Mắt Quê nỗi hận chìm sâu  
Ngửng nhìn trăng bạc trên đầu ngọn cây  
Cô đơn thuyền lạc bến này  
Nỗi niềm bi phần dâng đầy trời cao.*

**Trần Quốc Bảo**

Richmond, Virginia

Địa chỉ điện thư của tác giả:

[quocbao\\_30@yahoo.com](mailto:quocbao_30@yahoo.com)

(1). - **Lam Nguyễn**: là Nhà Thơ lão thành, một Nhân Sĩ ái quốc hiện ở Seattle/WA. Ông là một trong số các thành viên của Nhóm Thơ “Tiếng Gọi Đàn/Seattle”.